



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Návod na obsluhu

Руководство по експлуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Îndrumări de utilizare
Ръководство за експлоатация

DE – Toaster

FR – Toaster

IT – Tostapane

EN – Toaster

ES – Tostador

CS – Topinkovač

HU – Kenyérpirító

KR – Toster

SL – Opekač

SK – Hriankovač

RU – Тостер

PL – Toster

TR – Tost makinesi

RO – Prăjitor de pâine

BG – Тостер

DE – Toaster
FR – Toaster
IT – Tostapane
EN – Toaster
ES – Tostador

	Herzlich Willkommen..... 4 Bienvenue Benvenuti Congratulations Bienvenidos
	Vor Erstgebrauch..... 5 Avant la première utilisation Prima del primo impiego Before using the appliance for the first time Antes del primer uso
	Geräteübersicht..... 6 Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato
	Gebrauchen..... 8 Utiliser Use Use Uso
	Reinigung /Wartung..... 10 Nettoyage / Entretien Pulizia / Manutenzione Cleaning / Maintenance Limpieza / Mantenimiento
	Sicherheitshinweise..... 11 Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad
	Garantie-Hinweis..... 34 Conseils concernant de garantie Dichirazione de garanzia Guarantee Garantía - Nota

CS – Topinkovač
HU – Kenyérpirító
KR – Toster
SL – Opekač
SK – Hriankovač

	Vítejte..... 14 Szívesen üdvözljük Dobro došli Prisrčno dobrodošli Srdečne Vás vítame
	Před prvním použitím..... 15 Az első használat előtt Prije prve uporabe Pred prvo uporabo Pred prvým použitím
	Všeobecní popis..... 16 A készülék bemutatása Predstavljanje aparata Predstavitev naprave Prehľad spotrebiča
	Použití přístroje..... 18 A készülék használat Uporaba aparata Uporaba naprave Použitie prístroja
	Čištění / Údržba..... 20 Tisztítás / Karbantartás Čišćenje / Održavanje Čiščenje / Vzdrževanje Čistenie / Údržba
	Bezpečnostní pokyny..... 21 Biztonsági előírások Sigurnosni propisi Varnostni predpisi Bezpečnostné pokyny
	Upozornění k záruce..... 34 Garancia - tájékoztatás Garancija - Uputa Opozorilo o garanciji Upozornenie na záruku








RU – Тостер

PL – Toster

TR – Tost makinesi

RO – Prăjitor de pâine

BG – Тостер

	Приветствуем Вас.....24 Serdecznie witamy Hoş geldiniz Bine ati venit! Сърдечно добре дошли
	Перед использованием в первый раз.....25 Przed pierwszym użyciem İlk Kullanımdan Evvel Înainte de prima întrebuintare Преди първата употреба
	Общий вид прибора.....26 Schemat orientacyjny urządzenia Araç Hakkında Bilgiler Prezentarea generală a aparatului Преглед на уреда
	Эксплуатация.....28 Użycie Kullanımı Modul de utilizare Използване
	Очистка / Обслуживание30 Czyszczenie / Konserwacja Temizleme / Bakım Curățarea / Întreținerea Почистване / Техническо обслужване
	Указания по безопасности31 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik Bilgileri Indicații suplimentare Указания за безопасност
	Указание по поводу гарантии.....34 Informacja dotycząca gwarancji Garanti Açıklaması Garanția - Instrucțiuni Указание за гаранция



Herzlich Willkommen
Bienvenue
Benvenuti
Congratulacions
Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Brot kann brennen. Stellen Sie den Toaster daher nie in der Nähe von leicht entflammbaren Materialien – z.B. neben oder unterhalb von Gardinen – auf! Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Le pain peut brûler! Ne placez jamais le grille-pain près de matériaux facilement inflammables – p. ex. à côté ou sous les rideaux. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Il pane può bruciare! Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili, ad esempio vicino o sotto tende! Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Bread can burn! Therefore never put the toaster near easily inflammable material – e.g. near or underneath curtains! Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. El pan puede quemarse. ¡Por consiguiente, nunca coloque la sandwichera cerca de materiales fácilmente inflamables, p. ej. al lado o debajo de cortinas! Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.





Vor Erstgebrauch
Avant la première utilisation
Prima del primo impiego
Before using the appliance for the first time
Antes del primer uso

2x



1



2

Auf höchster Stufe toasten
Toaster en sélectionnant le niveau maximum
Tostare al livello massimo
Toast at the highest setting
Tostar al máximo nivel

- !** Herstellrückstände werden verbrennt. Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Les résidus de fabrication sont carbonisés. Odeurs/fumée est possible – ouvrez une fenêtre!
Gli scarti si bruciano. Odori/fumo e possibile – aprire una finestra!
Residue from manufacturers is burned. Smell/smoke may develop – open a window!
Los residuos de fabricación se queman. Es posible que se formen olores/humo. ¡Ventilar!

750 – 850W

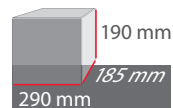
Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

75 cm

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable

3 cm

Schlitzbreite
Largeur de la fente
Larghezza delle fessure
Slot width
Ancho de ranura



Abmessung
Dimensions
Dimensioni
Dimension
Dimensiones



Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio
Appliance description
Visión general del aparato

Autom. Selbstzentrierung
Centrage automatique
Centratura automatica
Automatic self-centring
Centrado automático

Brotlift
Montée du pain
Toast lift
Bread lift
Elevador de pan



Funktionstasten
Touches de fonction
Tasti di funzione
Function keys
Teclas de función



Krümelschublade
Tiroir à miettes
Cassetto raccoglie-briciole
Crumb tray
Bandeja para migas

Thermostat für Bräunungsgrad
Thermostat avec niveaux de dorure
Termostato per grado di tostatura
Thermostatic browning control
Termostato para grado de tostado



Funktionstasten
Touches de fonction
Tasti di funzione
Function keys
Teclas de función



Stoptaste
 Bouton d'arrêt
Tasto stop
 Stop button
Tecla de parada

Funktion jederzeit unterbrechbar
 Interrompte la fonction à tout moment
 Arresto della funzione in qualsiasi momento
 Interrupt at any time
 Interrumpir la función en cualquier momento



Aufwärm Funktion
 Fonction de réchauffage
Funzione di riscaldamento
 Reheat function
Función de calentamiento

Aufwärmen von Brotscheiben
 Réchauffer le pain
 Scalda fette di pane
 Heating slices of bread
 Calentar rebanadas de pan



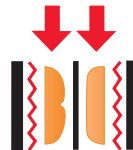
Einseitig Toasten
 Griller d'un côté
Tostatura da un lato
 One-sided toasting
Tostar por un lado

Toasten von halbierten Brötchen
 Griller des petits pains coupés en deux
 Tostatura di mezzo panino
 Toasting of halved rolls
 Tostar panecillos partidos

1. Gewünschtes Brötchen halbieren
 Couper le petit pain en deux
 Dimezzare il panino desiderato
 Cut required roll in half
 Partir por la mitad el panecillo deseado



2. Toasten mit geschnittener Seite nach aussen
 Griller, la face coupée étant tournée vers l'extérieur
 Tostare con la parte tagliata verso l'esterno
 Toast with the cut side outward
 Tostar con el lado cortado hacia fuera



Auftautaste
 Touche pour dégeler
Tasto per scongelare
 Defrost button
Tecla de descongelación

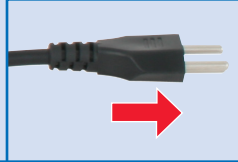
Tiefgekühltes Brot toasten
 Griller du pain congelé
 Tostare del pane surgelato
 Toast deep-frozen bread
 Tostar pan congelado



Gebrauchen
Utiliser
Usò
Use
Usò

1

Kabel einstecken
Brancher le fil électrique
Collegare il cavo della corrente
Connect to the mains
Enchufar el cable



2

Vorbereiten
Préparer
Preparazione
Preparing
Preparar



! Schlitzte nicht abdecken
Ne pas recouvrir les fentes
Non coprire le fessure
Do not cover toasting slot
No cubrir las ranuras

3

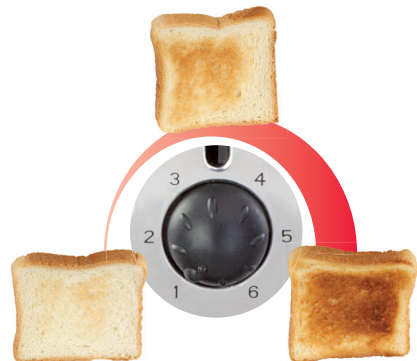
Toasten
Toaster
Tostare
Toasting
Tostar



■ Brotlift arretiert nur unter Strom
Montée du pain ne s'enclenche que quand l'appareil est sous tension
Levetta del pane arretrata solo sotto corrente
Bread lift only locks in place when power is switched on
El elevador de pan sólo se bloquea conectado a la corriente



Bräunungsgrad nach Bedarf
Niveau de dorure selon votre goût
Grado di doratura a seconda del bisogno
Degree of browning as required
Grado de tostado según el gusto





Bei Bedarf entsprechende Funktionstaste drücken
 Appuyer en cas de besoin la touche de fonction correspondante
 In caso di necessità premere il tasto di funzione corrispondente
 If necessary, press appropriate function key
 En caso necesario, pulsar la tecla de función correspondiente

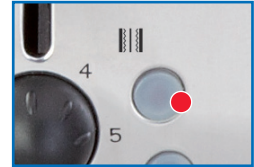
Aufwärmen
 Réchauffer
 Riscaldare
 Reheat
 Calentar

oder
 ou
 o
 or
 o

Auftauen
 Décongeler
 Sbrinamento
 Defrosting
 Descongelar

oder
 ou
 o
 or
 o

Einseitig Toasten
 Griller d'un côté
 Tostatura da un lato
 One-sided toasting
 Tostar por un lado

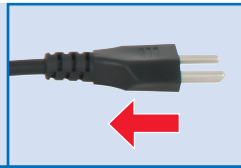


Nur bei tiefgefrorenem Toastbrot
 Uniquement avec du pain à toaster congelé
 Solo per pane da tostare surgelato
 Only for deep-frozen toast
 Sólo en el caso de tostadas congeladas

- !** Stoppt automatisch, oder mit STOPPTASTE
 Arrêt automatique ou avec la touche STOP
! Arresto automatico, o con il tasto STOP
 Stops automatically, or with STOP button
 Se para automáticamente o con la tecla STOP

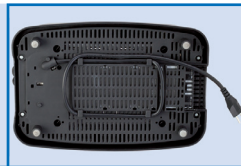
4

Ausstecken
 Débrancher
 Scollegare
 Unplug
 Desenchufar



5

Kabel aufwickeln
 Enrouler le câble
 Avvolgere il cavo
 Wind cord
 Enrollar el cable



- !** Gerät ist heiss. Vor dem Wegräumen auskühlen lassen
 L'appareil est chaud. Le laisser refroidir avant de le ranger
! L'apparecchio è caldo. Prima di riporlo, lasciarlo raffreddare
 Appliance is hot. Leave to cool down before storing
 El aparato está caliente. Dejar enfriar antes de guardarlo



Reinigung /Wartung
Nettoyage / Entretien
Pulizia / Manutenzione
Cleaning / Maintenance
Limpeza / Mantenimiento

- !** Zuerst Netzstecker ziehen und auskühlen lassen
 Avant le nettoyage, retirer la fiche et laisser refroidir
- Prima di pulire estrarre la spina e lasca raffreddare
 Remove the plug from the mains and let cool down
 Primero desenchufarlo y dejarlo enfriar



Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
 Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
 Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni
 contenenti acidi.
 Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
 Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.



Brotkrümel entfernen
 Eliminer les miettes de pain
 Rimuovere le briciole del pane
 Remove crumbs
 Retirar las migas de pan



- !** Benutzen Sie zum Reinigen auf keinen Fall Metallgegenstände
 Pour le nettoyage, ne jamais utiliser d'objets en métal
- Non usare oggetti di metallo
 Do not use metal objects
 Para limpiar nunca utilice objetos metálicos

Varianten
Variantes
Varianti
Variants
Variantes



Art. 7333.42



Art. 7333.31

Dazu passend:
 Assorti à
 Complementari:
 Matching:
 Complementos:



Art. 6427.42



Art. 6427.31



Sicherheitshinweise Directives de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad



Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.

Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o sin experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de ella instrucciones al respecto. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

Netzabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).

No dejar que el cable de alimentación cuelgue. El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plásticos) debe mantenerse alejado de los niños.

Stecker nie am Netzabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch.

Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation.

Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso.

Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use.

No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso.

Gerät/Netzabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzabel durch den Hersteller ersetzen lassen.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Regularly check if the main cable/appliance/extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.

Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca debe operarse un aparato defectuoso. Los cables de alimentación dañados deben ser sustituidos por el fabricante.





Sicherheitshinweise Directives de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad



Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.

Utilisez uniquement les accessoires d'origines.

Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.

Do not use attachments not recommended by the manufacturer.

Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados por el fabricante.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne mettez jamais l'appareil / câble sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte.

Never put the appliance/cable on hot surfaces or near open flames.

No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outside.

El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen.

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne tirez-le pas par-dessus des bords tranchants.

Ne le coincez pas.

Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo.

Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it.

No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/ laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.

Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.

Gerät stehend auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser l'appareil en position verticale sur un sol stable et plat. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Azionare l'apparecchio in verticale su un supporto piano e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Use appliance in an upright position on a stable surface. Allow appliance to cool before storing away.

Operar el aparato en posición vertical y sobre una base estable. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Um Kabelbrüche zu vermeiden, Netzkabel ohne Zug um die Aufwickelvorrichtung aufwickeln.

Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Pour éviter une rupture du cordon, l'enrouler autour de l'enrouleur sans le serrer trop.

Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Per evitare che il cavo si spezzi riavvolgere il cavo attorno al portacavo senza tirarlo.

Don't wind the flex around the appliance. To avoid cord breakage the cord should be loosely wrapped around the cable storage without pulling.

El cable de red no se debe enrollar en el aparato. Para evitar que el cable se rompa, enrollarlo sin tirar de él en el dispositivo recogecables.



Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.

Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.

No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente.

Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore.

It has to be checked by an authorized service department first.

Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.





Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.

Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



Wird das Gerät zweckfremd, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.

Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage. Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangen.

Utiliser sur les meubles en bois un support de protection. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.

Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione. Non deve penetrare nessun liquido nell'interno dell'apparecchio.

Use a protective mat on wooden surfaces. No liquid must get into the appliance.

En los muebles de madera, utilice una base protectora. No deben penetrar líquidos en el interior del aparato.

Entsorgung Elimination Smaltimento Disposal Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.

Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.

Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.

Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.

Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación.

Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.

Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.

Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.

No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.

Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.





Vítejte
Szívélyesen üdvözljük
Dobro došli
Prisrčno dobrodošli
Srdečne Vás vítame

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předajte ho dalším uživatelům spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Konvice je vybavena ochranou proti přehřátí, která přístroj automaticky vypne. Následně je konvice možné znovu použít po cca 10 minutách. Přístroj zapojte nejlépe přes proudový chránič (max. 30 mA).

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. A kancsó túlhevülés elleni védelemmel van ellátva, amely a készüléket kellő pillanatban magától kikapcsolja. A kancsót ezután csak 10 perc elteltével lehet újból bekapcsolni. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Plastični vrč je opremljen zaštitom od pregrijavanja koja automatski isključuje uređaj. Plastični vrč se nakon tek 10 min može ponovno pogoniti. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upošteвайте varnostne napotke. Vrč je opremljen z zaščito pred pregretjem, ki napravo izklopi samodejno. Vrč lahko nato ponovno uporabite šele po pribl. 10 minutah. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Prosím, přečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovejte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Kanvica je vybavená ochranou proti prehriatiu, ktorá spotrebič vypne automaticky. Kanvicu môžete znovu použiť až po cca 10 minútach. Najvhodnejšie je zapojenie prístroja cez prúdový chránič (max. 30 mA).

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.
A design, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.
Zadržavamo si pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkih podataka kao i pogreške.
Pridrżujemo si pravo do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.
Vyhradujeme si právo na zmeny designu, vybavenia, technických údajov ako aj omylov.





Před prvním použitím
Az első használat előtt
Prije prve uporabe
Pred prvo uporabo
Pred prvým použitím

2x



1



2

Toastujte na nejvyšší stupeň
Píritson a legmagasabb fokozaton
Tostati na najvišem stupnju
Opekajte na najvišji stopnji
Opekajte na najvyššom stupni

- ! Dojde ke spálení výrobních zbytků. Může dojít ke vzniku kouře/zápachu – větrejte!
A gyártási maradványok leégnek. Füst- és szagképződés lehetséges – szellőztessen!
- ! Ostaci proizvođača će sagorjeti. Moguće razvijanje dima i mirisa – zračiti!
Ostanki pripravkov se bodo sežgali. Možno nastanka dima / vonja – prezračite!
- Zbytky z výroby zhoria. Prítom je tvorba dýmu/zápachu možná – vetrať!

750 – 850W

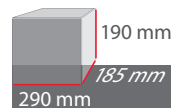
Příkon
Teljesítmény
Snaga
Moč
Výkon

75 cm

Délka kábla
Kábelhosszúság
Dužina kábla
Dolžina kábla
Dĺžka kábla

3 cm

Šířka štěrbin
Résszélesség
Širina rešetki
Širina reže
Šírka štrbiny



Rozměry
Méretek
Dimenzije
Mere
Rozmery



Všeobecní popis
A készülék bemutatása
Predstavljanje aparata
Predstavitev naprave
Prehľad spotrebiča

Automatické centrování
Automat. önközpontosítás
Autom. samocentriranje
Samod. središčenje
Automatické centrovanie

Jezdec
Kenyéremelő
Dizači za kruh
Dvigalka za kruh
Zdíhanie chleba



Tlačítka funkcií
Funkciógombok
Funkcijski tasteri
Funkcijske tipke
Tlačídlá funkcií



Zásuvka na drobký
Morzsafogó fiók
Ladica za mrvice
Predal za drobtine
Zásuvka na omrvinky

Termostat pro intenzitu opečení
Termosztát a pirítási fokhoz
Termostat za stupanj pečenja kruha
Termostat za stopnjo porjavelosti
Termostat pre stupeň opečenia

Tlačítka funkcí
Funkciógombok
Funkcijski tasteri
Funkcijske tipke
Tlačidlá funkcií



Tlačítko STOP
 Stop-kapcsoló
Taster -Stop
 Tipka Stop
Tlačidlo stop

Přerušení funkce v kterémkoli okamžiku
 A működés bármikor leállítható
 Funkcija se u svako doba prekida
 Prekinitev delovanja v vsakem trenutku
 Funkciu môžete kedykoľvek prerušiť



Ohřivací funkce
 Felmelegítő funkció
Funkcija podgrijavanja
 Funkcija segrevanja
Funkcia zahrevania

Ohřívání plátků toastového chleba
 Kenyérszelet felmelegítése
 Zagrijavanje kriške kruha
 Segrevanje rezin kruhkov
 Zahriatie krajcov chleba



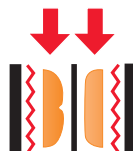
Jednostranné toastování
 Egyik oldal pirítása
Tostati s jedne strane
 Opekanje na eni strani
Opekať na jednej strane

Toastování půlených housek
 Fél zsemle pirítása
 Tostanje jedne polovice žemice
 Opekanje razpolovljenih kruhkov
 Opekanie rozpolených žemlí

1. Rozkrojte housku
 A kivánt zsemlet vágja félbe
 Prepoloviti željenu žemičku
 Razpolovite želen kruhek
 Požadovanú žemľu rozpoliť



2. Toastujte ukrojenou stranou směrem ven
 Kifelé fordított vágott oldal pirítása
 Tostati sa odrezanom stranom prema dolje
 Opekanje z rezano stranjo navzven
 Opekať z rozpolenou stranou smerom von



Tlačítko pro rozmrazení
 Felolvasztó gomb
Taster odmrzavanja
 Tipka za odtajanje
Tlačidlo na rozmrazovanie

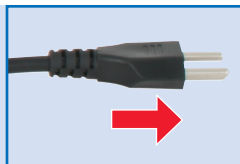
Toastování zmrazeného chleba
 Mélyhűtött kenyér gomb
 Tostati zamrznuti kruh
 Opekanje globoko zamrznjenih kruhkov
 Opekanie zmrazeného chleba



Použití přístroje A készülék használata Uporaba aparata Uporaba naprave Použitie prístroja

1

Připojte kabel
Kábelť dugja be
Utaknuti kabel
Vtaknite kabel
Pripojte kábel



2

Připrava
Előkészítés
Pripremiti
Priprava
Priprava



! Nezakrývajte štěrbiny
A rést ne takarja le
Ne pokrívati rešetke
Ne pokrívajte rež
Nezakrývajte štrbiny

3

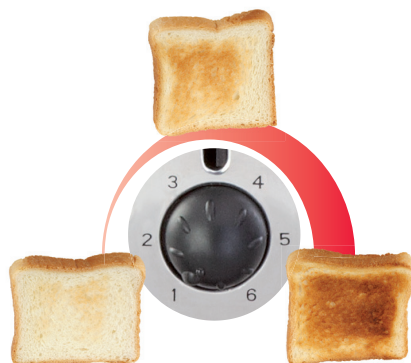
Toastování
Pirítóskenyerek
Tostati
Opekanje
Opekanie



- Jezdec se aretuje pouze pod napětím
A kenyéremelő csak áram alatt működik
Lift za kruh pokreće se samo ako ima struje
Dvigalo za kruhek zapahnite le, ko je pod tokom
Výťah chleba aretuje iba, ak je prístroj pripojený k prúdu



Intenzita opečení podle potřeby
Barnulás tetszés szerinti
Stupanj tamnjenja po potrebi
Stopnja porjavelosti po želji
Stupeň opekania podľa potreby



V případě potřeby stiskněte příslušné funkční tlačítko
 Szükség szerint nyomja meg a megfelelő funkciógombot
 Pritisnite po potrebi određenu funkcijsku tipku
 Če je treba, pritisnite ustrezno funkcijsko tipko
 V prípade potreby stlačte príslušné funkčné tlačidlo

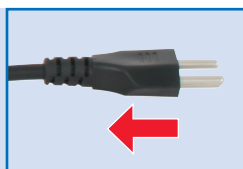
Ohřev	nebo	Rozmrazování	nebo	Jednostranné toastování
Felmelegítés	vagy	Kiolvasztás	vagy	Egyik oldal pirítása
Podgrijavati	ili	Odmrzavanje	ili	Tostati s jedne strane
Segrevanje	ali	Odtajanje	ali	Opekanje na eni strani
Dohrievanie	alebo	Rozmrazovanie	alebo	Opekať na jednej strane



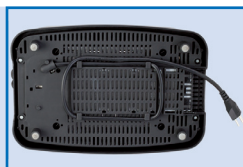
Pouze u zmrazeného toastového chleba
 Csak mélyhűtött pirítóskenyérnél
 Samo kod zamrznutog tosta
 Le pri globoko zamrznjenem kruhku za opekanje
 Iba pri opekaní zmrazených hriank

! Vypnutí proběhne automaticky nebo pomocí tlačítka STOP
 Automata Stop, vagy a STOP gombbal kapcsolja ki
 Zauštvajla se automatski ili STOP-tasterom
 Ustavi se samodejno ali s tipko STOP
 Zastaví automaticky alebo pomocou tlačidla STOP

4 Odpojte
 Húzza ki
 Isključiti
 Izklop
 Kábel odpojte od siete



5 Naviňte kabel
 A kábelt tekerje fel
 Namotati kabel
 Kabel in ga navijte
 Kábel navite



! Příklad je horký. Před uložením nechte přístroj vychladnout.
 A készülék forró. Mielőtt elteszi, hagyja lehűlni.
 Uređaj je vruć. Prije pospremanja pustiti da se ohladi.
 Naprava je vroča. Ohladite jo, preden jo boste shranili.
 Spotřebič je horúci. Pred uschovaním ho nechajte vychladnúť.



Čištění / Údržba Tisztítás / Karbantartás Čišćenje / Održavanje Čišćenje / Vzdrževanje Čistenie / Údržba

- ! Dřív vytáhněte přístroj z elektrické sítě!
Először húzza ki a hálózati csatlakozót!
- ! Prvo izvucite aparat iz struje!
Najprej izvlecite vtič iz omrežja!
Najprv odpojte prírodný kábel od siete!



Otřete vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla.
A készüléket nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószert.
Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite rastvarače.
Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil.
Utřite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.



Odstranění drobků
Kenyérmorzsát távolítsa el
Odstraniti mrvice kruha
Odstranjevanje drobtin
Odstránenie omrvíniak



- ! K čištění v žádném případě nepoužívejte kovové předměty.
A tisztításhoz semmiképpen ne használjon fém eszközöt.
! Ne upotrebljavajte ni u kojem slučaju za čišćenje metalne predmete.
! Za čišćenje ne uporabljajte v nobenem primeru kovinskih predmetov.
Na čistenie nepoužívajte v žiadnom prípade kovové predmety.

Varianty
Változatok
Varijante
Različice
Varianti



Art. 7333.42



Art. 7333.31

Zkombinujte s:
Ehhez való:
Uz to paše:
Zraven sodijo tudi:
K tomu sa hodia:



Art. 6427.42



Art. 6427.31



Bezpečnostní pokyny Biztonsági előírások Sigurnosni propisi Varnostni predpisi Bezpečnostné pokyny



Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.

Hálózati csatlakozás: A típusablán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.

Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.

Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.

Prípoj k sieti: Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.

Tento přístroj by neměl být používán osobami (vč. dětmi) s omezenými tělesnými, sensorickými a duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi bez dohledu nebo předchozího poučení osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti mějte pod dohledem, zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.

A készüléket olyan személy, akinek korlátozottak a testi, érzékszervi vagy szellemi képességei (gyermeket beleértve), illetve akinek nincs elegendő tapasztalata vagy tudása csak egy, a biztonságért felelős személy felügyelete mellett, avagy előzetes kiiktatása után használja. Ügyeljen a gyerekekre, gondoskodjon arról, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Osobe s tjelesnim, čulnim ili psihičkim manjkavostima (podrazumijevajući i djecu), te one osobe koje nemaju dovoljno znanja ili iskustva aparat mogu koristiti samo pod kontrolom osobe koja odgovara za njihovu sigurnost ili nakon prethodne obuke. Djecu bi trebalo nadzirati da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Osobe s pomanjkljivimi telesnimi, čutilnimi oziroma duhovnimi sposobnostmi (npr. otroci) oziroma osebe brez zadostnih izkušenj ali znanja naj aparat uporabljajo le v prisotnosti osebe odgovorne za varnost, oziroma šele potem, ko jih je o uporabi poučila odgovorna oseba. Če želite zagotoviti, da se otroci ne bodo igrali z napravo, jih morate nadzorovati.

Tento prístroj by nemal byť používaný osobami (vrátane detí) s obmedzenými telesnými, sensorickými a duševnými schopnosťami alebo nedostačujúcimi znalosťami a vedomosťami bez dozoru alebo bez predchádzajúcej inštruktáže osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je potrebné dohliadať na deti a zabezpečiť, aby sa so spotrebičom nehrali.

Síťový kabel nenechávejte voľne visieť. Obalový materiál (napr. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.

A hálózati kábel ne lógjon le. A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.

Priključna vrpca ne smije visiti. Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.

Pazite, da električni kábel ne bo visel. Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.

Sieťový kábel nenechajte previsať. Obalový materiál (napr. plastové vrecká) nepatria do rúk detí.

Zástrčku nikdy nevytáhnute za kábel, nikdy ne mokryma rukama. V prípade provozných poruch, pred čistením, pred premiestnením a po použití vytáhnute síťovú zástrčku z elektrické zásuvky.

A dugót soha ne a vezetéknel fogva / vizes kézzel húzza ki. A hálózati csatlakozót húzza ki, ha a használat során zavar lép fel, tisztítás, áthelyezés előtt, illetve használat után.

Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabela / mokrim rukama. Ukoliko tijekom uporabe dođe do kvara, prije čišćenja, premještanja te nakon uporabe izvucite aparat iz struje.

Ko vlečete kábel iz vtičnice, ga nikoli ne vlečite za kábel oziroma z mokrimi rokami. Če se pri uporabi, pred čiščenjem, premeščanjem in po uporabi pojavijo motnje, odklopite napravo takoj iz električnega omrežja.

Zástrčku netahajte nikdy za kábel / mokrymi rukami. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky pri poruchách počas používania, pri prenášaní a po ukončení používania prístroja.

Zkontrolujte přístroj / síťový kabel / prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Vadný přístroj nikdy neuvádějte do provozu. Poškozené síťové kabely nechte vyměnit výrobcem.

Ellenőrizze a készülék / hálózati kábel / hosszabító kábel sérülésmentességét. A hibás készüléket ne kapcsolja be. A hibás hálózati kábelt szakmühelyben cseréltesse ki.

Provjeriti da li postoji kvar na stroju / kabele za električnu struju / produžnom kabele. Nikada ne uključivati defektni stroj.

Defektan kábel za priključivanje na električnu mrežu poslati proizvođaču zbog zamjene.

Preverite če naprava / omrežni kábel / kablanski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne začnite uporabljati poškodovano napravo. Poškodovani električni kábel naj vam zamenja izdelovalec.

Skontrolujte prístroj / sieťový kábel / predlžovací kábel, či nie sú poškodené. Poškodený prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky. Poškodené sieťové káble nechajte vymeniť výrobcem.



Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.

Elektrómos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.

Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu značiti veliku opasnost za korisnika.

Električne naprave lahko popravljata le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.

Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.





Bezpečnostní pokyny Biztonsági előírások Sigurnosni propisi Varnostni predpisi Bezpečnostné pokyny



Z bezpečnostných dôvodů nepoužívejte doplňky, které výrobce nedoporučuje/ nebo je neobstarává u výrobce.

Biztonsági okokból ne használjon olyan tartozékot, melyet a gyártó nem ajánl, illetve nem árusít.

Zbog sigurnosnih razloga ne koristite pribor koji proizvođač ne predlaže ili prodaje.

Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte delov ki jih proizvajalec ne priporoča oziroma ki niso bili nabavljene pri proizvajalcu.

Nepoužívajte z bezpečnostných dôvodov príslušenstvo, ktoré nebolo doporučené/ predané výrobcem.

Přístroj/elektrické vedení neukládejte na vroucí povrch (plotnu) nebo k blízkosti otevřeného ohně.

A készüléket / a hálózati vezetékét soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe.

Nikada ne stavljajte aparat / priključni kabel na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena.

Nikoli ne odlagajte aparata / omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja.

Spotřebič / přípojový kabel neodstavujte na horících plochách (sporáku) alebo v blízkosti otvoreného ohňa.

Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovodujte venku.

A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.

Stroj je namjenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.

Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.

Přístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.

Přístroj se nesmí nést / tahat za síťový kabel. Síťový kabel se nemá ulomit a nikdy je nenatáčejte na přístroj a netáhejte přes ostré hrany.

Soha ne hordozza / húzza a készüléket a hálózati kábelnél fogva. A hálózati kábelt ne törje meg, ne csípje be, ne húzza át és ne peremeken.

Nikada ne nosite / vucite aparat za priključni kabel. Nemojte slamat i niti priklještit i kabel, niti ga vucite preko oštrih površina. Aparata nikoli ne prenašajte oziroma vlečite za omrežni kabel. Omrežnega kabla ne prepogibajte, ne prikleščite oziroma ga varujte pred ostrimi robovi.

Spotřebič nikdy nadržte při přenášení za kábel / netahajte za kábel. Sieťový kábel sa nesmie lámať, stláčať alebo viesť cez ostré hrany.

Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky.

A használaton kívüli / felügyelet nélkül készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját. A hálózati kábelt ne csavarja rá a kszülékre.

Ne namotavajte mrežni kabel oko uređaja. Da biste spriječili lom kabla, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.

Nerabljene / nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite električni vtič. Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave.

Nepoužívané přístroje / přístroje bez dozoru vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Sieťový kábel nenavíjajte okolo prístroja.

Škodám / úrazům způsobených párou předcházejte tím, že hrdlo konvice nesměrujete proti částem těla, nábytku, stěnám atd. Na dřevěném nábytku použijte ochrannou podložku.

A gőztől eredő károk / balesetek megelőzésére a kancsó nyílását ne fordítsa testrészt, bútor, fal stb. irányába. Fabútoron használjon egy védő alátétet.

Da biste spriječili štete / ozljede nastale parom okrenite otvor vrča od dijelova tijela, namještaja, zidova itd. Upotrebljavajte na drvenom namještaju zaštitnu podlogu.

Da bi sprečili škodo / poškodbe zaradi pare, nikoli ne usmerite odprtino vrča proti delom telesa, pohištva, stenam itd.

Na lesenem pohištvu uporabite zaščitno podlago.

Na zamedzenie poškodení / poranení parou, nesmerujte otvorom kanvice k častiam tela, nábytku, stenám atď. Pri používaní na drevenom podklade používajte ochrannú podložku.

Síťový kabel neomotávejte okolo přístroje. Síťový kabel navíjete na určené držáky bez použití tahu, zabráníte tak poškození kabelu.

Ne csavarja rá a hálózati kábelt a készülékre. Kábelszakadás megelőzésére a hálózati kábelt húzás nélkül csavarja a tekercselő készülék köré.

Ne namotavajte mrežni utikač oko uređaja. Da bi se spriječio lom kabla, namotajte mrežni kabla bez vlaka na mjesto predviđeno za namotavanje.

Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave. Da bi preprečili prekinitev v kablu, ga navijte okrog priprave na navijanje brez zategovanja.

Sieťový kábel nenavíjajte okolo prístroja, aby ste sa vyhli prelomeniu kábla. Sieťový kábel navíjajte okolo držiakov bez použitia tahu.



Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm / vlhkem.

Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásának a készüléket ne tegye ki.

Nikada ne koristiti stroj u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage.

Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte jo dežju / vlagi.

Nepoužívajte v blízkosti vody (vaňa, umyvadlo atd.). Nevystavujte dažďu / vlhkosti.



Pokud by prístroj vpad do vody, vyjmout se může jenom po odpojení z elektrické sítě. Před následovním použitím předejte prístroj servisní kontrole

Amennyiben a készülék vízbe esne, húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt onnan kiveszi. Következő használat előtt ellenőriztesse szakemberrel.

Ukoliko aparat padne u vodu, prije nego što ga izvadite izvucite ga iz struje. Prije ponovne uporabe potrebna je kontrola stručnjaka.

V prímeru če bi aparat padel v vodo, izvlecite omrežni priključek in ga naj pred naslednjo uporabo preveri pooblaščen strokovnjak.

Ak spotřebič spadne do vody, odpojte ho najprv od siete a až potom ho vyberte. Spotřebič musí byť pred ďalším použitím prekontrolovaný odborníkom.



V prípade použitia prístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobca za vzniklé škody. V takovom prípade zaniká nárok na poskytnutí záruky.

A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használnák, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik.

U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost.

U ovakvim slučajevima uskrađuje se jamstveno pravo.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.

Výrobca neručí za škody zapríčinené použitím prístroja na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.

Na dřevěném nábytku použijte ochrannou podložku. Dovnitř přístroje nesmí proniknout kapalina.

Fabútoron használnjon védő alátétet. Folyadék ne jusson a készülék belsejébe.

Upotrebljavajte na drvenom namještaju zaštitnu podlogu. U unutrašnjost uređaja ne smije ući tekućina.

Na lesenem pohištvi uporabljajte zaščitno podlogo. V notranjost naprave ne sme vdreti nobena tekočina.

Pri prevádzkovaní na nábytku z dreva používajte ochrannú podložku. Do spotrebiča sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

Likvidace Kármentesítés Preventivna zaštita od štete Ravnanje z neuporabnim aparatom Likvidácia



Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přeržněte. Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo ve sběrném místě.

Az előregedett készüléket azonnal tegye használatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt. Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.

Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel. Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.

Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel. Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.

Výradené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Vytiahnite zástrčku a prerežte sieťový kábel. Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.



Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.

A készülék nem házi szemét. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.

U skladu sa evropskim smjernicama za sigurnost EMV.

V skladu z evropskimi smernicami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.

V súlade so smernicami pre bezpečnosť Európskej únie a EMV.



Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.

A készülék nem házi szemét. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.

Nije kućno smeće. Mora se prema lokalnim propisima reciklirati.

To niso gospodinjiski odpadki. Med odpadke jih je potrebno oddati v skladu z lokalnimi predpisi.

Nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestne platných predpisov.





Приветствуем Вас
Serdecznie witamy
Hoş geldiniz
Bine ați venit!
Сърдечно добре дошли

Ознакомьтесь со всей информацией, приведенной в данном руководстве по эксплуатации. Аккуратно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто им будет пользоваться в последствии. Прибором можно пользоваться только по назначению, согласно руководству. Соблюдайте указания по безопасности. В электрочайнике предусмотрена защита от перегрева с автоматическим отключением этого прибора. Повторное включение электрочайника возможно только примерно через 10 минут. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazań dotyczących bezpieczeństwa. Dzbaneek wyposażony jest w system chroniący przed przegrzaniem, który wyłącza urządzenie w razie potrzeby automatycznie. Dzbaneek można uruchomić potem ponownie dopiero po upływie ok. 10 min. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Lütfen bu kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgileri okuyunuz. Kullanma kılavuzunu titiz bir şekilde muhafaza ediniz ve cihazı sizden sonra kullanacak şahsa veriniz. Cihaz sadece öngörüldüğü amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Güvenlik uyarılarına dikkat ediniz. Haznedee, aracın aşırı ısınmasını önleyen otomatik kapatma tertibatı bulunmaktadır. Otomatikman kapatıldıktan sonra haznee ancak yakl. 10 dakika sonra tekrar çalıştırılabilir. Cihazı bir kaçak akım koruma şalterinde (max. 30 mA) çalıştırmanız en uygundur.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Căna este echipată cu o protecție la supraîncălzire, care întrerupe utomat aparatul. Căna poate fi mai întâi după circa 10 direct pusă în funcțiune. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената според това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Каната е оборудвана със защита против прегряване, която изключва уреда автоматично. Каната може да се използва след това едва след около 10 минути. Уредът трябва да е включен към дефекнтоков преевсвач (макс. 30 mA).

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки. Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposazeniu, danych technicznych, a takzee do pomyłek. Cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değışiklik yapılması veya yanılı olması saklıdır. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori. Запазваме си правото на промени в модела, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.





Перед использованием в первый раз
Przed pierwszym użyciem
İlk Kullanımdan Evvel
Înainte de prima întrebuintare
Преди първата употреба

2x



1



2

Поджаривать на максимальном уровне
Opiekać na najwyższym stopniu
En yüksek basamakta kızartın
Prăjiți la cel mai înalt nivel
Препичане на най-високата степен

! Остатки из процесса изготовления прибора сжигают. Дым/запах могут образоваться – хорошо проветрить!
Pozostałości fabryczne ulegają spaleniu. Możliwość powstania dymu/zapachu – przewietrzyć!
Üretim artıkları yanar. Duman/koku oluşumu mümkün – havalandırınız!
Se ard urmele nefolosoitare ramase din fabricatie. Este posibil sa apara fum/miros – aerisiti!
Остатъците от производството изгарят. Възможно е да се появи дим/мирис – проветрете!

750 – 850W

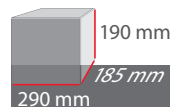
Мощност
Moc
Güç
Capacitatea
Капацитет

75 cm

Длина провода
Długość przewodu
Kablo uzunluğu
Lungimea cablului
Дължина на кабела

3 cm

Ширина прорези
Szerokość otworu
Ekmek yuvası genişliği
Latimea slitului
Широчина на процепа



Размер
Wymiary
Boyutlar
Dimensiuni
Размери





Общий вид прибора
Schemat orientacyjny urządzenia
Cihaz Hakkında Bilgiler
Prezentarea generală a aparatului
Преглед на уреда

Автоматическое самоцентрирование
Automatyczne autocentrowanie
Otomatik olarak ortalama
Propria centrare automatica
Автоматично самоцентриране

Подъем тостов
Podnoszenie chleba
Ekmek lifti
Lift pentru ridicarea painii
Изхвърляне на филийките



Функциональные кнопки
Przyciski funkcyjne
Fonksiyon tuşları
Butoane de functionare
Функционални бутони



Отсек для сбора крошек
Szufładka na okruszki
Kırıntı çekmeces
Tavă pentru firimituri
Отделение за трохи

Термостат для установления
нужной степени поджаривания
Termostat stopnia rumienienia
Kızartma derecesi termostatı
Termostat pentru reglarea gradului
de prăjire
Термостат за степен на зачервяване



Функциональные кнопки Przyciski funkcyjne Fonksiyon tuşları Butoane de functionare Функционални бутони



Кнопка «стоп»
Przycisk stop
Stop tuşu
Butonul STOP
Бутон „Стоп“

Можно произвести отключение в любой момент
Przerwanie funkcji w każdej chwili
Fonksiyonu her an durdurmak için
Pentru oprirea aparatului în orice moment
Прекъсване на функцията



Функция подогрева
Funkcja podgrzewania
Isıtma fonksiyonu
Funcția de încălzire
Функция претопляне

Подогрев тостов
Podgrzewanie kromek chleba
Ekmek dilimlerinin ısıtılması
Pentru încălzirea feliilor de paine
Затопляне на филийки



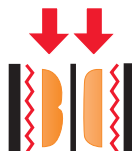
Поджаривание тостов с одной стороны
Tostowanie z jednej strony
Tek taraflı tost yapmak
Pentru prăjire pe o singură parte
Препичане на една страна

Поджаривание разрезанных пополам булочек
Tostowanie połówek bułki
Yarım ekmekçikleri tost yapmak
Pentru prăjirea chifelor tăiate în jumătate
Препичане на половинки от хлебчета

1. Разрезать пополам выбранную булочку
Wybraną bułkę przekroić na połowę
İstediginiz ekmekçigi keserek yariya bölünüz
Tăiați chifla în jumătate
Разрежете наполювина хлебчето



2. Поджаривание при нарезанной стороне, обращенной наружу
Tostowanie przy odkrojonej stronie na zewnątrz
Kesilmiş taraf dışı doğru bakacak şekilde tost yapınız
Prăjiți cu partea tăiată poziționată în sus
Препичайте с отрязаната страна навън



Кнопка размораживания
Przycisk roztapiania
Don çözme tuşu
Butonul de constructie
Бутон „Размразяване“

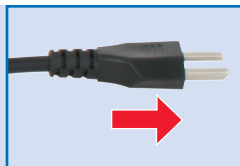
Поджаривание хлеба, подвергнутого глубокой заморозке
Opiekanie chleba głęboko mrożonego
Dondurulmuş ekmegin tost edilmesi
Pentru prajirea painii inghetate
Препичане на дълбоко замразен хляб



Эксплуатация Użycie Kullanımı Modul de utilizare Използване

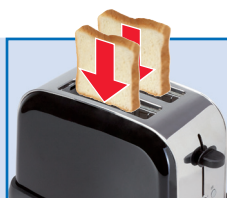
1

Подключите провод
Wsadzić przewód
Kabloyu takınız
Conectați cablul de alimentare
Кабелът се пъха



2

Подготовка
Przygotowanie
Hazırlanması
Pregătirea
Подготвяне



! Не прекривать щели
Nie przykrywać otworu
Ekmek yuvalarının üzerini
kapatmayınız
ESTE INTERZISĂ acoperirea fantelor
Не покривайте процепите

3

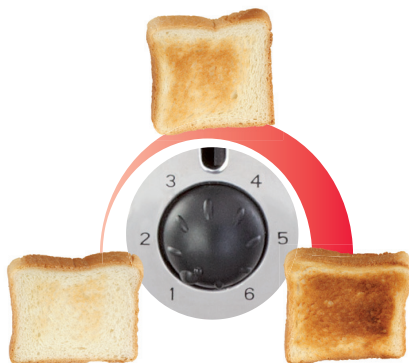
Приготовление тостов
Opiekanie
Tost yapmak
Prăjirea
Припичане



- Подъем тостов фиксируется только при включенном питании
Podnośnik kromek zostaje unieruchomiony tylko pod prądem
Ekmek lifti sadece cereyan varken sabitlenir
Dispozitivul de ridicare a pâinii se blochează numai când aparatul se află sub tensiune
Повдигачът на хляба се фиксира само при включено напрежение



Степень подрумянивания по потребности
Stopień rumienienia - wedle potrzeb
İhtiyaca göre kızarma derecesi
Grad de prăjire în funcție de necesități
Степен на препичане по желание



При необходимости нажмите соответствующую функциональную кнопку
 W razie potrzeby nacisnąć przycisk z odpowiednią funkcją
 Gerektiğinde ilgili fonksiyon düğmesine basınız
 Dacă este necesar apăsați tasta funcțională corespunzătoare
 При нужда натиснете съответния функционален бутон

Подогрев или
Podgrzewanie lub
Isitmak veya
Incalzirea sau
Претопляне или

Размораживание или
Rozmrażanie lub
Çözme veya
Decongețai sau
Размразяване или

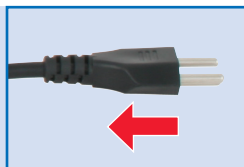
Поджаривание тостов с одной стороны
Tostowanie z jednej strony
Tek taraflı tost yapmak
Pentru prăjire pe o singură parte
Препичане на една страна



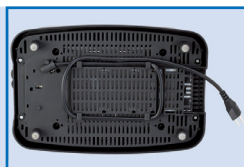
Только при глубокой заморозке тостов
 Tylko w przypadku chleba tostowego głęboko mrożonego
 Sadece derin dondurulmuş tost ekmeği
 Numai pentru paine înghetată
 Само при дълбоко замразени филийки за препичане

- ! Отключение автоматическое или кнопкой «СТОП»
 Zatrzymuje się automatycznie lub za pomocą przycisku STOP
 Otomatik olarak veya STOP tuşuyla kapanır
 Aparatul se oprește automat sau prin apășarea butonului „STOP”
 Спира автоматично или с бутон „Стоп”

4 Выньте розетку
 Wyjąć z gniazdka
 Fiși çekiniz
 A scoate
 Кабелът се издърпва



5 Намотайте провод
 Nawinąć przewód
 Kabloyu sarınız
 A înfășura cablul
 Навива се



- ! Прибор горячий. Перед тем, как его убрать, дайте ему остыть.
 Urządzenie jest gorące. Przed odstawieniem go poczekać aż się ochłodzi.
 Araç sıcaktır. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.
 Aparatul este fierbinte. Înainte de strângere se va lăsa mai întâi să se răcească.
 Уредът е горещ. Остава се да изстине, преди да се прибере.



Очистка / Обслуживание
Czyszczenie / Konserwacja
Temizleme / Bakım
Curățarea / Întreținerea
Почистване / Техническо обслужване

- !** Сначала выньте вилку из розетки
Wyciągnąć najpierw wtyczkę sieciową
- Önce fişi prizden çıkarınız
Înainte de toate se trage fișa din rețea
Първо се изважда щепсела



Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
 Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników.
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültü maddesi kullanmayınız.
 Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.
 Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
 Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



Удаление крошек хлеба
Usunąć okruszki chleba
Ekmeğin kırıntılarının temizlenmesi
Îndepărtați firimiturile de pâine
Отстраняване на хрохите



- !** Для чистки ни в коем случае не использовать металлические предметы.
Do czyszczenia nie używać w żadnym wypadku przedmiotów metalowych.
- Temizlemek için kesinlikle metal cisimler kullanmayınız.
ESTE INTERZISĂ curățarea aparatului cu obiecte metalice.
В никакъв случай не използвайте метални предмети при почистване.

Варианты
Warianty
Modeller
Variante
Варианти



Art. 7333.42



Art. 7333.31

Для этого подходят:
 Do tego pasują:
 Buna uygun:
 Accesorii:
 Подходящи опции:



Art. 6427.42



Art. 6427.31



Указания по безопасности Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik Bilgileri Indicații suplimentare Указания за безопасност



Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır.
Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat.
Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типовата табелка.

Не разрешается пользоваться прибором лицам (в т.ч. детям) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями без контроля или предварительного разъяснения лица, отвечающего за их безопасность. Не допускайте, чтобы дети баловались с прибором!

Urządzenia tego nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych ani osoby nie mające wystarczającego doświadczenia i wystarczającej wiedzy w zakresie jego obsługi, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub też zostały uprzednio poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Bu cihaz bedensel, sensorik ve zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya yeterli bilgi ve tecrübe sahibi olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından ancak denetleme altında veya bu kişilerin güvenliğinden sorumlu bir şahıs tarafından bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklara, cihazla oynamalarını sağlamak için dikkat edilmelidir.

Este interzisă utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii), cu handicap fizic, senzorial sau care nu dispun de discernământ, de persoane care nu au fost instruite în acest sens și nu dețin cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului. Aceste persoane nu pot utiliza aparatul doar sub strictă supraveghere sau în cazul în care au fost instruite în acest sens de către persoana însărcinată cu supravegherea lor. Nu lăsați copiii nesupravegheați și asigurați-vă că aceștia nu utilizează aparatul ca pe o jucărie.

Този уред не трябва да се използва от лица (вкл. деца) с ограничени физически, органолептични и духовни свойства или недостатъчен опит и знания без надзор или предварително инструктиране от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да останат под наблюдение, за да се гарантира, че не играят с уреда.

Не допускайте свисания сетевого провода. Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет). Przewód sieciowy nie może zwisać. Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Cereyan kablosu sarkmamalıdır. Ambalaj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.

Este interzisă lăsarea cablului în poziție atârnată. Nu lăsați la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).

Кабелът не трябва да се оставя да виси. Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.

Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками. Вилку снимайте из розетки при поломке во время работы, перед очисткой, перестановкой, после использования. Wyciągnięcie wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy. Nie wolno też jej ciągnąć wilgotnymi rękami. Wtyczkę sieciową wyciągnąć w przypadku wystąpienia zakłóceń w czasie korzystania z urządzenia, przed czyszczeniem i przestawieniem w inne miejsce lub po zakończeniu użycia urządzenia.

Fiși kablodan tutarak / islak ellerle çekmeyiniz. Kullanım esnasında bir aksama olduğunda, temizlemeden evvel, ütünün yerini değiştirmeceğiniz zaman ve kullanımdan sonra kabloyu pırzden çıkarınız.

Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie decuplat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înaintea efectuării lucrărilor de curățare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare.

Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце. Щепселът се издърпа при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употреба.

Проверяйте сохранность прибора / сетевого провода / удлинителя. Не включайте неисправный прибор. Поврежденный сетевой провод заменяйте у производителя.

Urządzenie / przewód sieciowy / przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Urządzenia uszkodzonego nie wolno nigdy uruchamiać. Wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zlecić producentowi.

Cihazda / cereyan kablosunda / uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol edin. Arızalı aracı kesinlikle çalıştırmayınız. Cereyan kablosu arızalandığında imalâtçı tarafından yeniletiniz.

Verificați în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Este interzisă utilizarea aparatului care prezintă defecțiuni. Cablul de alimentare defect trebuie înlocuit de producător.

Уредът / мрежовият кабел / удължителният кабел се контролира за повредени места. Да не се включва дефектен уред. Повредените кабели се заменят при производителя.



Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.

Napraw urządzenia może dokonywać tylko fachowiec. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.

Cihazın tamiri sadece uzman tarafından yapılmalıdır. Uzmanca yapılmayan tamir, kullanıcı için tehlike oluşturabilir.

Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparaturile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens, constituie un pericol pentru utilizator.

Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.





Указания по безопасности

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Güvenlik Bilgileri

Indicații suplimentare

Указания за безопасност



В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/самостоятельно купленные принадлежности.

Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.

İmalatçı tarafından önerilmeyen/satılmayan aksesuarları güvenlik nedenlerinden dolayı kullanmayınız.

Din motive de siguranță, nu folosi accesorii ne recomandate/ ne vândute de producător.

По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/ продават от производителя.

Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/ соединительный провод. Nie stawiać urządzenia/ przewodu instalacyjnego nigdy na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia.

Aracı/ cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/ veya açık ateşe yaklaştırmayınız.

Niciodată nu puneți/ poziționați aparatul/ cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis.

Уредът/ свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън.

Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений. Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.

Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.

Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.

Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.

Не переносите прибор, держась за провод. Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Nie nosić/ ciągnąć nigdy urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach.

Cihazı asla elektrik fişinden tutarak taşımayınız/ çekmeyiniz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kıstırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz.

Nu transportați și nu trageți nici o dată de cablul electric de legatură al aparatului. Nu indoiti cablul de legatură, sau nu-l trageți peste margini tăioase.

Уредът не трябва да се дърпа/ носи за кабела. Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове.

Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора. Nie używane/ Nie nadzorowane urządzenia wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia.

Araç kullanılmadığı/ kontrol altında olmadığı zamanlarda kapatınız ve kabloyu prizden çıkarınız. Kabloyu araca sarmayınız. În cazul în care aparatul este neutilizat/ nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului.

Неизползваните/ намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпа от контакта. Кабелът не трябва да се завива около уреда.

Устанавливайте прибор в вертикальном положении на ровной, устойчивой поверхности. Перед тем, как убрать прибор, дайте ему остыть.

Urządzenia musi stać w czasie jego użytkowania na płaskiej i stabilnej powierzchni. Przed schowaniem urządzenia poczekać aż się ochłodzi.

Aracı dikey olarak düz ve sağlam zemin üzerinde çalıştırınız. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.

A exploata aparatul vertical pe un suport plat, stabil.

Уредът се използва поставен на гладка, стабилна основа. Уредът се оставя да се изстине, преди да се прибере.

Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора. Для предотвращения обрыва сетевой провод нужно наматывать вокруг приспособления для намотки без натяжения.

Nie owijać przewodu sieciowego wokół urządzenia. W celu uniknięcia złamania przewodu nawinąć przewód sieciowy bez pociągania wokół nawijarki.

Elektrik kablosunu cihazın üzerine sarmayınız. Kablonun kopmasını önlemek için elektrik kablosunu zorlamadan sarma düzenine sardırınız.

Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului. În vederea evitării ruperii cablului, acesta trebuie înfășurat pe suportul de înfășurare a cablului.

Кабелът не трябва да се завива около уреда. За да предотвратите скъсване на кабела, завийте кабела без натягане около устройството за навиване на кабела.



Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/ влаги.

Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wanienn, umywalkę itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/ wilgoci.

Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura/ Neme maruz bırakmayınız.

Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveța, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/ umezeală.

Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/ влага.



При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующей эксплуатацией прибор нужно дать проверить специалистам.

W przypadku wpadnięcia urządzenia do wody przed jego wyjęciem wyciągnąć wtyczkę sieciową. Przed kolejnym uruchomieniem urządzenia musi sprawdzić je fachowiec.

Araç suya düştüğü takdirde çıkarmadan önce kablosunu prizden çıkarınız. Tekrar kullanmadan önce bir uzman tarafından incelenmesini sağlayınız.

Dacă aparatul ar cădea în apă, înainte de a-l scoate, tragetji în afară fișa de contact. Înainte de următoarea întrebuințare va trebuie se fie verificat de un specialist.

Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.



При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются. W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.

Cihazın yanlış amaçla veya hatalı kullanıldığı veya uzmanca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasardan dolayı sorumluluk üstlenilmez. Bu durumlarda garanti hakkı geçerliliğini yitirir.

Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel. Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.

Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтна от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.

При использовании на участке деревянной мебели используйте защитную подкладку. Внутрь прибора не должна попадать жидкость.

Na meblach z drewna używać ochronnej podkładki. Do wnętrza urządzenia nie może przedostać się żaden płyn /żadna ciecz. Aňşap mobilyalar üzerinde koruyucu bir altlık kullanınız. Cihazın içine sıvı girmemelidir.

Dacă aparatul este pus pe mobila din lemn, puneti-l pe o tava care sa apere contactul direct cu mobila. NU este permis sa ajunga in interiorul aparatului nici un fel de lichide.

Върху дървени мебели използвайте защитна подложка. Във вътрешността на уреда не трябва да попада течност.

Утилизация

Usowanie

Bertaraf

İndepărtarea aparatului

Отстраняване



Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод. Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.

Wysłużone urządzenia należy natychmiast zepsuć. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć. Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.

Eski cihazları derhal kullanılmayacak hale getiriniz. Cereyan fişini çıkarınız ve kabloyu kesiniz. Elektrikli aletleri satın aldığınız mağazaya veya bir toplama yerine teslim ediniz.

Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți ștecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare.

Aparatele electronice nefolosite trebuie predate Vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.

Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепсела и се отрязва кабела. Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктчете за събиране на такива.



Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.

Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z miejscowymi przepisami.

Evel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.

Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens. Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.

Zgodnie z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).

Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.

În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivale Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetă. В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).





Garantie-Hinweis
Conseils concernant de garantie
Dichiriazione de garanzia
Guaranteee
Garantía – Nota

Upozornění k záruce
Garancia – tájékoztatás
Garancija – Uputa
Opozorilo o garanciji
Upozornenie na záruku

- DE** Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.
- FR** Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.
- IT** Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.
- EN** With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.
- ES** Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.
- CS** Na tento přístroj je poskytována záruka 2 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení peněžní částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čisticích prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

Указание по поводу гарантии

Informacja dotycząca gwarancji

Garanti Açıklaması

Garanția – Instrucțiuni

Указание за гаранция

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 2 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szükségessé váló pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezelésből, a készülék vevő által előidézett sérüléséből eredő, vagy harmadik személy által előidézett károkra valamint azokra a külső hatásokra, amelyeket az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajeggyel vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költségére történő megküldését.

KR Za ovaj uređaj dajemo Vam 2 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SL Za to napravo vam dajemo 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtne namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoji za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

SK Na tento prístroj Vám poskytujeme 2-ročnú záruku od dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výmena za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistiace práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúcim alebo tretími, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chýbného spotrebiča spolu potvrdeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.

RU На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu dwuletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwa. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR GARANTİ ŞARTLARI : 1. Üretici firma, üretimden kaynaklanan bir arızanın söz konusu olması halinde, kendi takdirine bağlı olarak, hatalı ürünün tamir eder ya da yerine yenisini verir. 2. Garanti süresi, ürünün tüketiciye teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır. 3. Malın bütün parçaları dâhil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır. 4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 (otuz) iş günüdür. Bu süre, ürüne ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. 5. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masraflı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 6. Ürünün teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde olmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtlükten fazla ortaya çıkması sonucu, üründen yararlanamamanın süreklilik kazanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya üreticisinden birisinin düzenlediği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır. 7. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasıyla kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 8. Garanti Belgesi ile ilgili olarak ortaya çıkabilecek sorunla Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. GARANTİ KAPSAMINA GİRMEYEN HUSUSLAR (KULLANIM HATALARI) : 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda). 3. Diğer cihazların ilişkili kullanımında yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantili ürünlere yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlere etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve İrtibat : Ürünlerimize ilişkin sorularınızı bizimle paylaşın ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları : Aşağıdaki uyarıların dikkate alınmaması halinde, cihaz garantisi yanabilir: Cihazdaki işlemler sadece uzman kişiler tarafından yapılabilir. Cihazı açıp, bir takım değişiklikler yapmayı denemeyiniz. Cihaz parçaları kullanıcı tarafından bakıma tabi tutulamaz. Cihazın düzgün çalışmaması halinde, garanti şartlarına lütfen dikkat ediniz. Cihazı, ısı kaynaklarından uzak tutunuz. Aşırı soğuk ve aşırı sıcak ortamlar cihazda hasara yol açabilirler. Cihazı diğer elektronik aletlerin yakınına koymayınız. Diğer cihazların çalışması bundan etkilenebilir. Cihazın kullanım ya da saklama sırasında tozlu olmamasına özen gösteriniz. Cihazın yüzeyini çözücü maddeler, boya seyrelticiler, temizlik maddeleri ya da diğer kimyasal maddeler ile temizlemeyiniz. Cihazı yumuşak ve kuru bir bez ile veya yumuşak bir fırça ile temizleyiniz. Teknik Servis ve Teknik Destek ile İlgili Olarak : ADM TEKNİK DANIŞMANLIK EĞİTİM VE SERVIS HİZMETLERİ SAN. TİC. LTD. ŞTİ, ORHANGAZI CAD. KARDEŞ SOK NO29/B MALTEPE / İST., T: 0216 441 11 73, F: 0 216 441 07 83. İşbu sözleşme ile taraflar, 4077 sayılı tüketicinin korunması hakkında kanun ve bu kanun kapsamında yürürlüğe konulan sanayi mallarının satış sonrası hizmetleri hakkında yönetmelikten doğan sorumluluk ve yükümlülükleri aynen yerine getirmeyi ve bunlarla ilgili olarak birbirlerine karşı müştereken ve müteselsilsen sorumlu olduklarını kabul ederler.

RO În cazul acestui aparat perioada de garanție este de doi ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparații de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 2 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред се извършва само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почиствания дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.



Art. 7333

Garantieschein
2 Jahre Garantie

Bulletin de garantie
2 ans de garantie

Garanzia
2 anni di garanzia

Guarantee
2 years guarantee

Certificado de garantía
2 años de garantía

Záruční list
Záruka 2 roky

Garancia tanúsítvány
2 év garanciáról

Garancijsko pismo
2 godine garancije

Garancijski list
2 leti garancije

Záručný list
Záruka 2 roky

Гарантийный талон
Действителен 2 года

Karta gwarancji
2 lata

Garanti belgesi
2 yıl garanti

Certificat de garanție
2 ani

Гаранционна карта
2 години

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

HU Svájci Elektronika Kft.
Székhely:
H-9724 Lukácsháza,
Kerti sor 11
Telephelyek: Kőszeg, Kapuvár
Tel.: 0036 94/568-185
Fax: 0036 94/568-184
Web: www.svajci.hu

DE HKS
Satellitentechnik
Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstr. 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

TR MİRSAR Dış Ticaret Ltd. Şti.
Küçük İhsaniye Mah. Kemerli Cad.
H. Uluşahin İşmerkezi A. Blok
Asma Kat No: P/122
42060 Selçuklu Konya /Türkiye
Müşteri Hizmetleri
Teknoservis:
Tel: 0216 441 11 73
Fax: 0216 441 07 83

AT Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

www.trisaelectronics.ch





Modell/Erzeugnis
Modèle/produit
Modello/prodotto
Model/product
Modelo/Producto

Model/výrobek
Model/gyártmány
Model/Proizvod
Model/Izdelek
Model/výrobok

Модель / изделие
Model/Produkt
Model/Ürün
Model/Produs
Модел / изделие

Seriennummer
Numéro de série
Numero di serie
Serial number
Número de serie

Sériové číslo
Sorozatszám
Serijski broj
Serijska številka
Sériové číslo

Серийный номер
Numer seryjny
Seri numarasi
Numărul serial
Серийн номер

Verkäuferfirma
Firme
Ditta
Company
Empresa vendedora

Prodejce (firma)
Árusító cég
Prodajna tvrtka
Podjetje prodajalca
Predajca

Предприятие-продавец
Firma sprzedająca
Satici firma
Firma de vânzare
Фирма-продавач

Verkäufer
Vendeur
Venditore
Sales assistant
Vendedor

Prodavač
Árusítja
Prodavač
Prodajalec
Predavač

Продавец
Sprzedawca
Satici
Vânzător
Продавач

Verkaufs-/Lieferdatum
Date de vente/livraison
Data di vendita/consegna
Sales/delivery date
Fecha de venta/entrega

Datum prodeje/dodání
Eladási-/szállítási dátum
Datum prodaje/isporuke
Datum prodaje/dobave
Dátum predaja/dodávky

Дата продажи/поставки
Data sprzedazy/dostawy
Satış-/teslim tarihi
Data vânzării/data livrării
Дата на продажба/доставка

Stempel
Timbre
Timbro
Stamp
Sello

Razítko
Pecset
Pečat
Žig
Pečiatka

Печать
Pieczętka
Damga
Stampila
Печат

Käufer
Acheteur
Aquirente
Customer
Comprador

Kupující
Vevő
Kupac
Kupec
Kupujúci

Покупатель
Osoba kupująca
Satın alan
Cumpărător
Купувач



Switzerland Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

Germany HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

Austria Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

www.trisaelectronics.ch